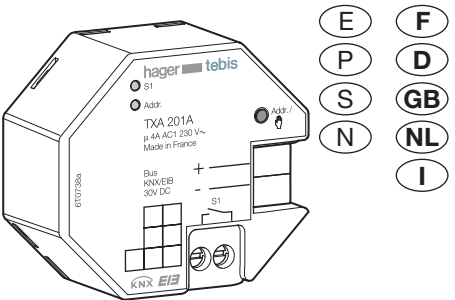




tebis KNX / EIB

F

Les modules TXA 201A sont des relais permettant d'interfacer le Bus KNX / EIB avec des charges électriques commandées en tout ou rien. Ils font partie du système d'installation Tebis.

Légende :

- ① Voyant d'adressage physique.
- ② Voyant d'état de la sortie.
- ③ Bouton poussoir d'adressage physique / mode manu.
- ④ Bornier de raccordement.

Configuration

- TX 100 V.1.5.0 ou supérieure: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

D

Die TXA 201A -Modulgeräte ermöglichen das Schalten von elektrischen Lasten über den KNX- /EIB-Bus. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System.

Legende:

- ① Anzeigeleuchte physikalische Adressierung.
- ② Ausgangs-Zustandsanzeige.
- ③ Taster zur physikalischen Adressierung / Handbetrieb.
- ④ Anschlussklemmen.

Einstellungen

- TX 100 V.1.5.0 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem onfigurations gerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftware TL 201A (Datenbank und Beschreibung beim Hersteller unter [www.hager.de](http://www.hager.de) erhältlich.

GB

Modules TXA 201A are relays in Tebis Installation System designed to interface Bus KNX/EIB with on/off electric loads.

Legend:

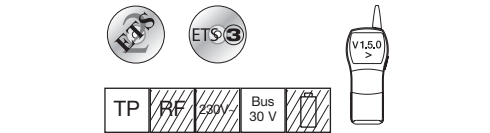
- ① Physical addressing indicator.
- ② Output state indicator.
- ③ Physical addressing pushbutton /"Manu" mode.
- ④ Connection terminals.

Configuration

- TX 100 V.1.5.0 or higher: See description included in the note provided with the configuration tool.
- ETS: Application software TL 201A. Database and description available from the manufacturer.

TXA 201A 4A 230 V~

Module 1 sortie 4 A à encastrer  
Schaltausgang 1 fach 4 A  
1 flush mounted output 4 A  
Inbouwmodule met 1 uitgang 4 A  
Modulo da incasso a 1 uscita 4 A



- ETS : logiciel d'application TL 201A (base de données et descriptif disponibles chez le constructeur).

Fonctions

- 1 voie indépendante commandée par le bus EIB/KNX.
- 1 contact libre de potentiel µ4 A 230 V~ AC1.
- Visualisation de l'état de la sortie sur le produit.
- Possibilité de commande manuelle de la sortie à partir du bouton poussoir ③.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Voyants d'état ②

Le voyant ② indiquent l'état du relais de sortie : allumé = relais fermé, Un clignotement permanent du voyant indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

Funktionen

- 1 unabhängiger Kanal, Ansteuerung über EIB/KNX-Bus.
- 1 potentialfreier Kontakt µ4 A 230 V~ AC1.
- Zustandsanzeige des Ausgangs am Gerät.
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung. des Ausgangs über Taster ③ gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Zustandsanzeige ②

Die Kontrolleuchte ② zeigt den Zustand des Ausgangsrelais an: Leuchte ein = Relais geschlossen. Ständiges Blinken der Leuchte besagt, dass die falsche Anwendungssoftware geladen wurde.

Taster zur physikalischen Adressierung ③

Ein kurzer Druck (kürzer als 2 Sek.) auf den Taster

Features

- 1 independent channel controlled by EIB/KNX bus.
- 1 voltage free contact µ4 A 230 V~ AC1.
- Output state display on the product.
- Output manual control option from pushbutton ③.

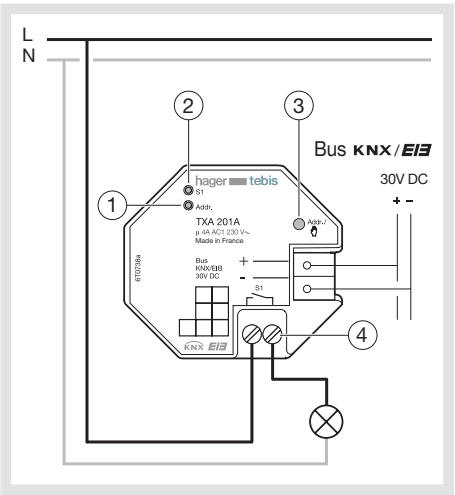
The individual features of each product depend on configuration and parameter setting.

State indicator ②

Indicator ② indicates the state of output relay: ON = closed relay. Permanent indicator flickering indicates that inappropriate application software was loaded.

Physical addressing pushbutton ③

A short press (T < 2s) of pushbutton ③ initiates product physical addressing and checks the presence of the bus: indicator ① ON = bus



Bouton poussoir d'adressage physique ③

Un appui court (t < 2s) sur le bouton poussoir ③ permet de réaliser l'adressage physique du produit ou de vérifier la présence du bus : voyant ① allumé = présence bus et produit en adressage physique. Un appui long (2s > t > 7s) sur le bouton poussoir ③ permet d'inverser l'état du relais de sortie. Un appui très long (t > 7s) sur le bouton poussoir ③ réalise un retour usine (RAZ) du produit.

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

③ aktiviert die physikalische Adressierung des Gerätes oder überprüft das Anliegen des Busses: Kontrolleuchte ① ein = Bus liegt an und Produkt im Modus physikalische Adressierung. Ein längerer Druck (zwischen 2 und 7 Sek.) auf den Taster ③ dient zum Umschalten des Ausgangsrelais. Ein sehr langer Druck (länger als 7 Sek.) auf den Taster ③ setzt das Gerät auf die Werkseinstellungen (Reset) zurück.

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme SELV beachten.

presence and product in physical addressing. A long press (2s > T > 7s) of pushbutton ③ reverses the output relay state. A long press (T > 7s) of pushbutton ③ resets the product.

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

| Alimentation                                                                         | Versorgungssspannung | Supply voltage                 | Voedingsspanning        | Tensione di alimentazione                   | 30V DC (TBTS, SELV, ZLVS )                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Consommation maximale sur le Bus                                                     | Max. Busbelastung    | Maximum consumption on the Bus | Busline max consumption | Consumo massima sull' Bus                   | 8 mA                                                                                                                         |
| Puissance dissipée maximale                                                          | Verlustleistung      | Maximum dissipated power       | Maximale dissipatie     | Potenza dissipata                           | 210 mW                                                                                                                       |
| Encombrement                                                                         | Abmessungen          | Dimensions                     | Afmeting                | Ingombro                                    | 53,5 x 24 mm                                                                                                                 |
| Indice de protection                                                                 | Schutzart            | Degree of protection           | Beschermingsgraad       | Grado di protezione                         | IP 40                                                                                                                        |
| T° de fonctionnement                                                                 | Betriebstemperatur   | Operating temperature          | Bedrijfstemperatuur     | T° di funzionamento                         | 0 °C —> + 70 °C                                                                                                              |
| T° de stockage                                                                       | Lagertemperatur      | Storage temperature            | Opslagtemperatuur       | T° di stoccaggio                            | - 20 °C —> + 70 °C                                                                                                           |
| Normes                                                                               | Normen               | Norms                          | Normen                  | Norme                                       | NF EN 60669-1 , NF EN 60669-2-1 NF EN 60669-2-1 / A2 , NF EN 50090-2-2 , NF EN 50090-2-2 / A1 PR EN 50428 , Handbook KNX 1.1 |
| Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti |                      |                                |                         | 0,75 mm <sup>2</sup> —> 2,5 mm <sup>2</sup> |                                                                                                                              |

NL

De TXA 201A is een kanaals schakelmodule en bevat één enkelpolig relais dat rechtstreeks de (net) spanning schakelt. De module maakt onderdeel uit van de product-familie Tebis.

Legende :

- ① Lampje van fysieke aansturing.
- ② Statuslampje van de uitgang.
- ③ Druknop van fysieke aansturing/handmatige modus.
- ④ Aansluitklemmen.

Configuratie

- TX 100 V.1.5.0 of hoger : gedetailleerde beschrijving in de handleiding, geleverd met de configurator.
- ETS : applicatiesoftware TL 201A.

Type de charges / Lasttyp / Load type / Belastingsoort / Tipo de carico

|  |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
|--|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  | 230 V~           | Lampes Incandescentes / Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza                                                                                                                                                                                                     | 600 W  |
|  | 230 V~           | Lampes halogènes / Halogenlampen / halogen lamps / Halogeenlampen / Lampade ad alogene                                                                                                                                                                                                               | 600 W  |
|  | 12V DC<br>24V DC | Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique<br>Kleinspannungs-Halogenleuchten über ferromagnetischen Trafo<br>Halogen ELV (12 or 24V) via ferromagnetic transformer<br>Halogeenlampen ZLS via ferromagnetische transformator<br>Lampade ad alogene via trasformatore ferromagnetico | 600 VA |
|  | 12V DC<br>24V DC | Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur électronique<br>Kleinspannungs-Halogenleuchten über elektronischen Trafo<br>Halogen ELV (12 or 24V) via electronic transformer<br>Halogeenlampen ZLS via elektronische transformator<br>Lampade ad alogene via trasformatore elettronico                | 600 VA |
|  |                  | Tubes fluoescents / Leuchtstofflampen / Fluorescent lamps<br>TL verlichting / Fluorescenti Carichi                                                                                                                                                                                                   |        |

Beschikbare Database en werktekening bij de fabrikant.

Functies

- 1 zelfstandige kring die wordt gestuurd door de EIB/KNX-bus.
- 1 contact µ4 A 230 V~ AC1 vrij van potentieel
- Visuele weergave van de toestand van de uitgang op het product.
- Mogelijkheid van handmatige bediening van de uitgang met de drukknop ③.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Statuslampje ②

Het lampje ② geeft de status van de uitgangrelais: aan = relais gesloten. Een blijvend knipperen van het lampje geeft de aanwezigheid van een onges-chikte applicatiesoftware aan.

Druknop van fysieke aansturing ③

Met een korte druk (T < 2sec) op de drukknop ③ kunt u het fysieke adres toekennen of de aanwezigheid van een bus verifiëren: lampje ① aan = bus en product in fysieke aansturing aanwezig. Met een lange druk (2sec < T < 7sec) op de drukknop ③ kunt u een statusinversie van de uitgangrelais realiseren. Een zeer lange druk (T > 7sec) op de drukknop ③ realiseert een reset (op 0 zetten) van product.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

Funzioni

- 1 canale indipendente comandato dal bus EIB/KNX.
- 1 contatto µ4 A 230 V~ AC1 liberi da potenziale.
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul prodotto.
- Possibilità di comando manuale dell'uscita mediante il pulsante ③.

Le precise funzioni di questo prodotto dipendono dalla configurazione e dai parametri.

Spia di stato ②

La spia ② indica lo stato del relè d'uscita: accesa = relè chiuso. Un lampeggio permanente della spia indica il caricamento d'un software applicativo inappropriato.

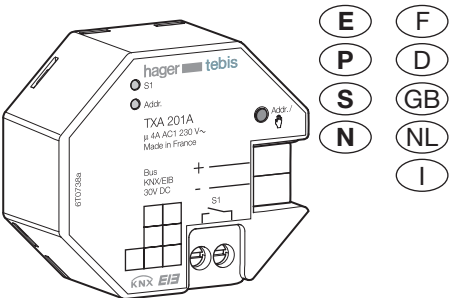
Pulsante d'indirizzamento fisico ③

Una pressione breve (t < 2s) sul pulsante ③ permette di realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o di verificare la presenza del bus spia ①

accesa = presenza bus e prodotto in indirizza-mento fisico. Una pressione lunga (2s > t > 7s) sul pulsante ③ permette d'invertire lo stato del relè d'uscita. Una pressione molto lunga (t > 7s) sul pulsante ③ realizza un ritorno fabbrica (AZZERAMENTO) del prodotto.

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Rispettare le norme d'installazione SELV.



tebis KNX / EIB

E

Los módulos TXA 201A son relés que permiten interfazar el Bus KNX / EIB con cargas eléctricas de control todo o nada. Forman parte del sistema de instalación Tebis.

- Legenda:**
- ① Testigo de direccionamiento físico.
  - ② Testigo de estado de la salida.
  - ③ Pulsador de direccionamiento físico / mando manu.
  - ④ Conexión.

- Configuracion**
- TX 100 V.1.5.0 o superior: descripción detallada en el Manuel del Configurador.
  - ETS : Software de aplicación TL 201A Base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

P

Os módulos TXA 201A são relés para ligar ao Bus KNX / EIB para comando de cargas eléctricas em tudo ou nada (ligado/desligado). Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis.

- Legenda:**
- ① Indicador luminoso de endereçamento físico.
  - ② Indicador luminoso de estado da saída.
  - ③ Botão de comando de endereçamento físico / modo manual.
  - ④ Ligações.

- Configuração**
- TX 100 V.1.5.0 ou superior : descrição detalhada nas instruções fornecidas com o configurador.
  - ETS : Softwares de aplicação TL 201A.

S

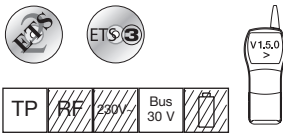
Apparten TXA 201A är relä som ger möjlighet till ett gränssnitt mellan KNX/EIB-bussen och elektriska belastningar. De ingår även i installations-systemet Tebis.

- Förklaring:**
- ① Indikeringslampa för fysisk adressering.
  - ② Indikeringslampa för utgångens status.
  - ③ Tryckknapp för fysisk adressering / manuellt läge.
  - ④ Anslutningar.

- Konfiguration**
- TX 100 V.1.5.0 eller senere: Detaljerad beskrivning i bruksanvisningen som medfølger TX 100.
  - ETS: Applikation TL 201A. Produktdatabas och beskrivning tillgänglig från fabrikant.

## TXA 201A 4A 230 V~

Módulo 1 salida de 4A para empotrar  
Módulo 1 saída 4A para encastrar  
1 kanals 4 A bryt/belysningsaktor för infällt montage  
Innbyggingenhet 1 Inngang 4A



- Funciones**
- 1 vía independiente controlada por el BUS EIB/KNX.
  - 1 contacto µ4 A 230 V~ AC1 libres de potencial.
  - Visualización del estado de la salida en el producto.
  - Posibilidad de control manual de la salida con el pulsador ③.
- Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametraje.

**Testigo de estado ②**  
El testigo ② indica el estado del relé de salida: encendido = relé cerrado  
Un parpadeo continuo del testigo indica la carga de un software de aplicación erróneo.

**Testigo de direccionamiento físico ③**  
Una presión corta (t < 2 seg.) del pulsador ③

Base de dados e descritivo disponibilizados pelo fabricante.

- Funções**
- 1 canal independente comandado pelo bus EIB/KNX.
  - 1 contacto µ4 A 230 V~ AC1 livres de potencial.
  - Visualização do estado da saída no produto.
  - Possibilidade de comando manual da saída através do botão de comando ③.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

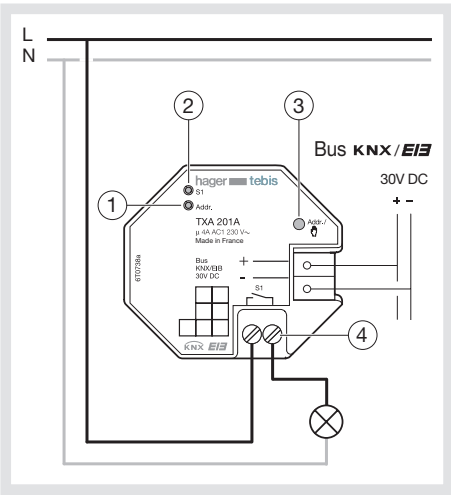
**Indicador luminoso de estado ②**  
O indicador luminoso ② indica o estado do relé de saída : aceso = relé fechado. Um piscar permanente do indicador luminoso indica o carregamento de um software de aplicação errado.

**Botão de comando de endereçamento físico ③**  
Uma pressão curta (t < 2s) no botão de comando

- Funktioner**
- 1 pot.fri slutande kontakt som styrs av KNX/EIB buss.
  - 1 potentialfria kontakt µ4 A 230 V~ AC1
  - Indikering av kontakt status.
  - Möjlighet till manuell styrning av utgången med hjälp av tryckknapp ③.
- Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

**Statusindikeringslampa ②**  
Statusindikeringslampa ② anger utgångens status: tänd = slutet relä.  
Lyser indikeringslampan med kontinuerligt blinkande sken, så innebär det laddning av fel applikation.

**Tryckknapp för fysisk adressering ③**  
En kort intryckning (t < 2s) på tryckknappen ③ ger möjlighet att fysiskt adressera produkten eller att kontrollera buss-spänningen: tänd indikeringslampa



permite el direccionamiento físico del producto o de verificar la presencia del bus: testigo ① encendido = presencia del bus y producto en direccionamiento físico.  
Una presión larga (2 seg. > t > 7 seg.) del pulsador ③ permite invertir el estado del relé de salida.  
Una presión muy larga (t > 7 seg.) del pulsador ③ inicializa de nuevo el aparato (parámetros por defecto).

**Atencion:**

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación MBTS.

③ permite realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença do bus : indicador luminoso ① aceso = presença bus e produto em endereçamento físico.  
Uma pressão longa (2s > t > 7s) no botão de comando ③ permite inverter o estado do relé de saída.  
Uma pressão muito longa (t > 7s) no botão de comando ③ realiza um retorno à configuração de fábrica / reinicialização (RAZ) do produto.

**Atenção:**

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.

① = systemspänning ansluten och produkten är fysiskt adresserad.  
En lång intryckning (2s > t > 7s) på tryckknappen ③ ger möjlighet att växla utgångens status.  
En extra lång intryckning (t > 7s) på tryckknappen ③ ger möjlighet att återställa produkten tillbaka till fabriksläge.

**Varning:**

- Apparaten får endast installeras av behörig elektriker.
- Observera svenska starkströms föreskrifterna beträffande SELV spänning.

### Cargas luminosas / Tipos de carga / Typ av last / Belasning

|  |                  |                                                                                                                              |        |
|--|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  | 230 V~           | Incandescentes / incandescentes / Glödljus / Glöderlamper                                                                    | 600 W  |
|  | 230 V~           | Halogéneo / Halógena / Halogen / Halogen                                                                                     | 600 W  |
|  | 12V DC<br>24V DC | Transformador ferromagnético<br>Transformador ferromagnético<br>Konventionell transformator<br>Konvensjonell jernkjernetrafo | 600 VA |
|  | 12V DC<br>24V DC | Transformador electrónico<br>Transformador electrónico<br>Elektronisk transformator<br>Elektronisk trafo                     | 600 VA |
|  |                  | Tubo fluorescente / Lâmpadas fluorescentes / Lysrör / Lysrør                                                                 |        |

### Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

|                                                 |                           |                                       |                                  |  |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión alimentación                            | Tensão de alimentação     | Strömförsörjning                      | Systemspenning                   |  | 30V DC (SELV, MBTS)                                                                                                                |
| Consumo máximo en el Bus                        | Consumo máximo no Bus     | Max. egenförbrukning på buss-systemet | Maksimalt forbruk på BUS-kabelen |  | 8 mA                                                                                                                               |
| Potencia disipada máxima                        | Potência dissipada máxima | Max energiförlust                     | Maksimum effekttap               |  | 210 mW                                                                                                                             |
| Dimensiones                                     | Atravancamentos           | Mått                                  | Bredde                           |  | 53,5 x 24 mm                                                                                                                       |
| El grado de la protección                       | O grau de proteção        | Kapslingsklass                        | Grad av beskyttelse              |  | IP 40                                                                                                                              |
| Tª de funcionamiento                            | Tª de funcionamento       | Driftstemperatur                      | Driftstemperatur                 |  | 0 °C —> + 70 °C                                                                                                                    |
| Tª almacenamiento                               | Tª de armazenamento       | Lagringstempertur                     | Lagringstemperatur               |  | - 20 °C —> + 70 °C                                                                                                                 |
| Normas                                          | Normas                    | Norm                                  | Normer                           |  | NF EN 60669-1 , NF EN 60669-2-1<br>NF EN 60669-2-1 / A2 , NF EN 50090-2-2 , NF EN 50090-2-2 / A1<br>PR EN 50428 , Handbook KNX 1.1 |
| Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling |                           |                                       |                                  |  | 0,75 mm² —> 2,5 mm²                                                                                                                |

N

Module TXA 201A er reléer som gjør det mulig å sette opp grensesnitt mellom KNX / EIB BUS-kabelen og elektriske ladninger som styres som alt-eller-intet. De inngår i Tebis installasjonssystemet.

- Legende:**
- ① Kontrollampe for fysisk adressering.
  - ② Kontrollampe for utgangsenhetens status.
  - ③ Trykknapp for fysisk adressering / manuell modus.
  - ④ Tilkobling.

- Konfigurasjon**
- TX 100 V.1.5.0 eller senere modell: Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.

- ETS: applikasjonsprogram TL 201A.

Database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

- Funksjoner**
- 1 uavhengig kanal som styres av EIB/KNX-BUS.
  - 1 kontakte uten potensielt µ4 A 230 V~ AC1.
  - Visualisering av utgangsenhetens tilstand på produktet.
  - Mulighet for manuell betjening av utgangsenheten ved hjelp av trykknapp ③.
- Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

**Kontrollampe for tilstand ②**  
Kontrollampen ② viser tilstanden for utgangsreléet: lampen lyser = reléet er lukket.  
Dersom lampen blinker permanent, betyr det at feil applikasjonsprogram er under nedlasting.

**Trykknapp for fysisk adressering ③**  
Et kort trykk (t < 2 sek.) på trykknappen ③ gjør det mulig å gjennomføre fysisk adressering av produktet eller å sjekke at BUS-en er til stede: lampen ① lyser = BUS til stede og fysisk adressering av BUS.  
Et langt trykk (2 sek. > t > 7 sek.) på trykknappen ③ gjør det mulig å endre utgangsreléets tilstand.  
Et meget langt trykk (t > 7 sek.) på trykknappen ③ brukes til å sende produktet tilbake til fabrikk (RAZ).

**Viktig:**

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold SELV installasjonsregler.